

PUBLICACIONES SOBRE LITERATURA FRANCESA EN ESPAÑA. 1994

ALICIA YLLERA

UNED

1. OBRAS COLECTIVAS. REVISTAS

Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española, edición de Juan Bravo Castillo, Universidad de Castilla-La Mancha, 1994, 428 pp.

Anales de filología francesa (Universidad de Murcia) 6 (1994).

Anuari de filologia romànica (Universidad de Barcelona) 16 (1993) y 17 (1994).

Historia de la literatura francesa, presentación y coordinación de Javier del Prado, Madrid, Cátedra, 1994, 1.389 pp.

La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola, Actas del II Simposio Internacional, edición de Alain Verjat Massmann. Barcelona, Universitat de Barcelona, 1994, 175 pp.

Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX, Actas del Coloquio internacional, Valencia 3-4 de diciembre de 1991, edición de Dolores Jiménez, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1994, 111 pp.

Queste. Dossier «Le Corps» (Publicación de las Universidades del País Vasco, Pau, Valencia y Zaragoza), 7 (1994).

Revista de filología francesa (Universidad Complutense de Madrid) 5 (1994).

2. EDAD MEDIA

- ARAGÓN FERNÁNDEZ, M.^a AURORA, «Edad Media: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 15-43.
- ARAGÓN FERNÁNDEZ, M.^a AURORA, «Edad Media: la narración. 3. (La literatura burlesca)», *Historia de la literatura francesa*, pp. 109-127.
- BERMEJO, ESPERANZA, «Viaje y tradición en los romans realistas del siglo XIII», *Epos* 10 (1994), pp. 355-377.
- BRUÑA CUEVAS, MANUEL, «Los saludos de Galván en la obra de Chrétien de Troyes», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 203-210.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «El protagonismo femenino en el roman en verso no artúrico y el cantar de gesta a principios del siglo XIII», *Charlemagne in the North*, Edimburgo, 1993, pp. 253-262.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «La épica medieval y la conquista de América», *La Chanson de Geste. Écriture, Intertextualité, Traductions. Littérales* (París X-Nanterre), 14 (1994), pp. 201-214.
- CASAS FERNÁNDEZ, FELICIA DE, «Edad Media: la lírica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 145-178.
- CASAS FERNÁNDEZ, FELICIA DE, *Fabliaux. Cuentos franceses medievales*, edición bilingüe, traducción de 22 «fabliaux» e introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1994, 438 pp.
- CIRLOT VALENZUELA, VICTORIA, «Edad Media: la narración. 2. (La materia cortesana)», *Historia de la literatura francesa*, pp. 80-108.
- FIGUEROA LORENZANA, ANTONIO, «Edad Media: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 129-144.
- HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, VICENTA, «El senescal Keu: necesidad funcional del personaje en las novelas de Chrétien de Troyes», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 211-218.
- HOLZBACHER, ANA MARÍA, «Chrétien de Troyes: una forma soterrada de misoginia», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. Zaragoza, 18-21 de noviembre de 1992. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1994, pp. 207-214.
- LÓPEZ ALCARAZ, JOSEFA, *Los Juramentos de Estrasburgo y La Cantilena de Santa Eulalia*, comentario filológico de los dos primeros textos franceses, Murcia, Universidad de Murcia, 1994.
- MARTÍNEZ PÉREZ, ANTONIA y PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, *Teatro profano francés en el siglo XIII*, Murcia, Universidad de Murcia, 1994, 385 pp. (Introducción, edición y traducción del *Jeu de Saint Nicolas*, *Courtois d'Arras*, el *Dit de l'Herberie* y *Le Garçon et l'Aveugle*).
- MENDOZA RAMOS, M.^a DEL PILAR, «Laudine, Enide y Guenièvre: tres modelos femeninos del mundo cortés», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 219-224.

- MOLTÓ, ELENA: «Quand l'homme prend dans les Fabliaux», *Queste 7* (1994), pp. 7-15.
- MUELA EZQUERRA, JULIÁN, «Edad Media: formas del didacticismo», *Historia de la literatura francesa*, pp. 179-199.
- REDOLI MORALES, RICARDO, *Le jeu d'Adam (El drama de Adán)*, edición del manuscrito 927 de la Biblioteca Municipal de Tours, introducción, traducción y notas, Málaga, Clásicos Universidad de Málaga, 1994, 119 pp.
- RIQUER, ISABEL DE, «Romería de donas: une initiation bien singulière», *Éducation, Apprentissage, Initiation au Moyen Âge*, Actes du premier colloque international de Montpellier, Université Paul Valéry, novembre 1991, Les Cahiers du CRISIMA, 1 (noviembre 1993), pp. 481-494.
- RODRÍGUEZ SOMOLINOS, AMALIA, «Edad Media: la historiografía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 201-208.
- ROLLAND, MERCEDES, «Ni elogio ni vituperio: algunas figuras femeninas atípicas en la novela francesa del siglo XIII», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 339-345.
- RUIZ CAPELLÁN, ROBERTO, «Edad Media: la narración. I. (Narrativa religiosa y cantar de gesta)», *Historia de la literatura francesa*, pp. 45-79.
- SALINERO CASCANTE, M.^a JESÚS, «El viaje de Lancelot du Lac o la iniciación al conocimiento de sí mismo», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. Zaragoza, 18-21 de noviembre de 1992. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1994, pp. 493-500.
- SALINERO CASCANTE, M.^a JESÚS, «Guigemar y Lancelot, dos variantes de un mismo trayecto ontológico: el *animus* en busca del *anima*», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 225-232.
- YLLERA, ALICIA, *Tristán e Iseo*, reconstrucción en lengua castellana e introducción, 8.^a ed. (7.^a ed. en libro de bolsillo), Madrid, Alianza, 1994, 196 pp.
- YLLERA, ALICIA, «Gauvain o la degradación del héroe», *Epos 9* (1993), pp. 349-370.

3. SIGLO XVI

- ARREDONDO, M.^a SOLEDAD, «Las mujeres del *Heptamerón*. De la crítica tradicional a la dignificación femenina», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 49-58.
- BADÍA CUBAS, CRISTINA, «Tradición e innovación en la poesía amorosa de *l'école lyonnaise*: Maurice Scève, Pernette du Guillet, Louise Labé», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 233-238.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «De l'Autre au Moi: fragment cité et énoncé fragmental chez Montaigne», *Srvdium Filologia 9* (1993), pp. 95-105.

- DECO PRADOS, FRANCISCO JAVIER, «A propósito de *beau* en la lengua literaria francesa de mediados del siglo XVI», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 27-40.
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Rabelais: la pedagogía del Humanismo», DELGADO CABRERA, ARTURO y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, Las Palmas, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1993, pp. 43-45.
- GARCÍA CASTELLÓN, MANUEL, «Las Islas Afortunadas de Pierre Ronsard: utopía y república de poetas», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 61-69.
- GARCÍA PEINADO, MIGUEL ÁNGEL, «Siglo XVI: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 269-284.
- GASTÓN ELDUAYEN, LUIS, «Siglo XVI: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 211-240.
- MARTÍNEZ CUADRADO, JERÓNIMO, *La Antigüedad clásica en «Les Odes» de Ronsard*, Murcia, Universidad de Murcia, 1994, 126 pp.
- MARTÍNEZ, CARIDAD, «Siglo XVI: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 241-268.
- MARTÍNEZ, CARIDAD, «Un poète conteur: Ronsard et les Dioscures», *Poétique et narration*, Paris, Champion, 1993, pp. 225-238.
- MARTÍNEZ, CARIDAD, «Une métaphore à double sens: le voyage chez Ronsard et Montaigne», *Voix, voyages et voyageurs dans la littérature française*, *Folia litteraria* (Lódz) 33 (1992), pp. 119-131.
- MILLÁN ALBA, JOSÉ ANTONIO, «Siglo XVI: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 285-321.
- PICAZO GONZÁLEZ, DOLORES y GUTIÉRREZ, FÁTIMA, «Siglo XVI: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 323-345.
- SUÁREZ, M.^a PILAR, «El viaje y la parodia en *Gargantua y Pantagruel*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 257-264.

4. SIGLO XVII

- ALONSO, ANA, «El viaje imaginario y la búsqueda de otro espacio en *L'Autre Monde* de Cyrano de Bergerac», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 281-290.
- GARCÍA PEINADO, MIGUEL ÁNGEL, «Siglo XVII: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 463-500.
- MILLÁN ALBA, JOSÉ ANTONIO, «Siglo XVII: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 501-535.
- PARDO JIMÉNEZ, PEDRO, «Argumentación, relato, género: la narrativa francesa en el siglo XVII», *Actas del I Encuentro interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación*.

ción, Cádiz, 9-11 de diciembre de 1993, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1994, pp. 196-199.

PORRAS MEDRANO, ADELAIDA, «La construcción de un nuevo orden en *Historie comique de Etats et Empires de la Lune* de Cyrano de Bergerac», *Philología Hispalensis* 8 (1994), pp. 25-36.

VERJAT, ALAIN, «Siglo XVII: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 425-461.

YLLERA, ALICIA, «Siglo XVII: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 349-381.

YLLERA, ALICIA, «Siglo XVII: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 383-424.

5. SIGLO XVIII

AGUILÁ SOLANA, IRENE, «Máquinas y efectos técnicos en la ópera cómica del siglo XVIII francés», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 239-246.

BOIXAREU, MERCEDES, «El viaje del héroe y el jardín del filósofo», *A Distancia* (otoño de 1994), pp. II-VII.

BOIXAREU, MERCEDES, «La doble inconstancia de Marivaux», *Plein Coeur. Cahiers de l'Institut Français de Madrid* 6 (diciembre de 1993), pp. 25-26.

CARRIEDO, LOURDES, «Siglo XVIII: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 753-759.

FRAJÓ, MANUEL, «Voltaire: de la ironía a la amargura», *A Distancia* (otoño de 1994), pp. XIII-XVI.

LAFARGA, FRANCISCO, «Siglo XVIII: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 691-711.

LAFARGA FRANCISCO, «Voltaire y España: entre el amor y el odio». *A Distancia* (otoño de 1994), pp. VIII-XII.

LÓPEZ CARRILLO, RODRIGO, y MARTÍNEZ DENGRA, ESPERANZA, «La declamación de actores franceses en el siglo XVIII según Marmontel», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 257-265.

PADILLA GARCÍA, MAGDALENA, «El cuento, espacio de la crítica: una lectura de *Jeannot et Colin*», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 267-272.

PICAZO, M.^a DOLORES y GUTIÉRREZ, FÁTIMA, «Siglo XVIII: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 713-751.

PRADO, JAVIER DEL, «Siglo XVIII: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 539-563.

PRADO, JAVIER DEL; CARRIEDO, LOURDES; GUERRERO, M.^a LUISA, y PÉREZ, M.^a CONCEPCIÓN, «Siglo XVIII: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 565-689.

- RAMÍREZ GÓMEZ, CARMEN, «La mirada libertina o la especularidad de la seducción», *Identidad y alteridad: aproximación al tema del doble*, Sevilla, Alfar, 1994, pp. 127-139.
- YLLERA, ALICIA, «Los gustos literarios de Voltaire o la seducción paradójica. (Voltaire y Shakespeare)», *A Distancia* (otoño de 1994), pp. XIII-XVII.

6. SIGLO XIX

- ALFARO AMIEIRO, MARGARITA, «Estudio de la dinámica actancial en la *Légende de Saint Julien L'Hospitalier*», *Revista de filología francesa* 5 (1994), pp. 75-86.
- ÁLVAREZ ORDÓÑEZ, GEMMA, y GUTIÉRREZ VIÑAYO, F. CÉSAR, «L'aventure réelle et fictive dans *Les Contes fantastiques* de Théophile Gautier», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 273-282.
- BALLANO, INMACULADA, «La mascarada de un viajero romántico: Stendhal en España», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia, El viaje imaginario*, pp. 299-305.
- BASTIDA, VICENTE, «Le mythe de Narcisse dans la littérature française du XIX^e siècle», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 11-25.
- BASTIDA, VICENTE, «Universo cristiano, universo pagano en *La faute de l'abbé Mouret*», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 105-112.
- BENOIT, CLAUDE, y JIMÉNEZ, DOLORES, «La femme criminelle chez Dumas. Réflexions à partir des *Trois Mousquetaires* d'Alexandre Dumas», *Crime et Châtiment dans le roman populaire en langue française du XIX^e siècle*, Actes du Colloque international de mai 1992 à Limoges, ELLEN CONSTANS y JEAN-CLAUDE VAREILLE (eds.), Presses Universitaires de Limoges, 1994, pp. 243-257.
- BENOIT, CLAUDE, «Entre realismo y fantástico: el órgano de Kalfermatt en el cuento de Julio Verne *M. Ré-Dièze et M^{lle} mi-Bémol*», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 81-89.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «Del ocho al infinito. Poética de Jarry», *Actas del I Encuentro interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación*, Cádiz, 9-11 de diciembre de 1993, Universidad de Cádiz, 1994, pp. 329-334.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «L'écheveau de la fugue, poétique de Jules Laforgue», *Música y Literatura. El órgano en la literatura francesa*, pp. 49-54.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «Máscaras de la novela», *Actas del 14 Curso de Verano*, San Roque, 1993, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1994, pp. 59B-66B.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «La Chevelure: La messe noire de l'érotisme», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 9-16.
- BOROT, MARIE-FRANCE, «L'inquiétante étrangeté du *Horta*», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 17-25.

- BRAVO CASTILLO, JUAN, «El mecanismo de la memoria en la autobiografía de Stendhal», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 289-296.
- BRAVO CASTILLO, JUAN, «Siglo XIX: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1043-1072.
- BRUNEL, PIERRE, «Mythe et mythologie dans *La faute de l'abbé Mouret*», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 57-68.
- CAAMAÑO, M.^a ANGELES, «Mythe des origines, mythe du devenir», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 69-77.
- CORADO, LYDIE, «La nature dans l'oeuvre de Théophile Gautier», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 16 (1993), 69-74.
- CHAUVIN, DANIELLE, «Le texte et les mythes: les masques de la profilération», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 93-104.
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Dimensión didáctica de la novela histórica: un ejemplo de Mérimée», DELGADO CABRERA, ARTURO Y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, pp. 131-152.
- DIEGO, ROSA DE, «El viaje interior de Xavier de Maistre», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada. T. II. La parodia. El viaje imaginario*, 1994, pp. 339-345.
- DIEGO, ROSA DE, «*La faute de l'abbé Mouret* o la génesis del hombre», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 33-44.
- GARCÍA, M.^a DEL MAR, «Le Paradou: pour un dépassement de l'inventaire», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 125-136.
- GINÉ JANER, MARTA, *La voluntad creadora. Assaig sobre l'obra poètica i narrativa de Théophile Gautier*, Lleida, Publicacions de la Universitat, Col·lecció «L'Ull crític», 1994, 100 pp.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «L'Espion libertin et le bijou rose et noir», *Bulletin baudelairien* (Mashville, EE.UU.) (1994), pp. 67-71.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Pierre Louys et Rimbaud», *Parade sauvage* 10 (1994), pp. 104-115.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «*Pierre Louys*», *Les plus beaux romans français*. A. ANGRÉMY (ed.), Paris, Robert Laffont, 1994, p. 228.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Postface à» Oscar Wilde, *Le Jeune Roy*, traduction inédite de P. Louys», *Chef. Lieu* (Cognac) 2 (1994), pp. 139-142.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Sur la genèse des *Chansons de Bilitis*. A propos d'un exemplaire annoté par Pierre Louys», *Bulletin du Bibliophile* 1 (1994), pp. 114-147.
- GOUJON, JEAN-PAUL y LEFRÈRE, J. J., «Deux malchanceux de la littérature fin de siècle: Jean Larocque et Léon Genonceaux». *D'après nature*, DU LÉROT (ed.), Tusson, 1994.
- GUTIÉRREZ, FÁTIMA, «La cruz y el árbol de la vida», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 45-56.
- HERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER, «Siglo XIX: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 763-789.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «El fantasma, la voz, el órgano (Sobre *Le Fantôme de l'Opéra* de Gaston Leroux)», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 91-97.

- JIMÉNEZ, DOLORES y REAL, ELENA, *La reina Margot* de Alejandro Dumas, traducción e introducción. Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1995, 815 pp.
- LEAL, JULI, «*Le Fauteuil Hanté* de Gaston Leroux, o de cómo la "Académie Française" se puede morir de música», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 99-104.
- LENOIR, FRANÇOISE, «Ordre et désordre, à qui la faute?», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 113-124.
- LIEFFRIG, JEAN, «L'ambivalence des genres dans *Mademoiselle Fifi*», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 53-58.
- LINARES, INMACULADA, «El órgano en *L'Histoire des Treize* de Balzac», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 33-40.
- LOSADA GOYA, JOSÉ MANUEL, *La leyenda de los siglos* de Víctor Hugo (Selección), traducción e introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1994, 322 pp.
- MARIÑO ESPUELAS, ALICIA, *La novela de la Momia* de Théophile Gautier, traducción e introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1993, 290 pp.
- MARTÍNEZ GRACIA, PATRICIA, «El discurso analógico en la *Légende de Saint Julien l'Hospitalier*: la comparación», *Revista de filología francesa* 5 (1994), pp. 125-135.
- MATAMORO, BLAS, «Espacios de Julio Verne», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 435-451.
- MILNER, MAX, «*La faute de l'abbé Mouret*, essai d'approche psychanalytique», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 13-32.
- MIÑANO, EVELIO, «Órgano y universo sonoro en *El Sueño* de Emilio Zola», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 65-74.
- MOLTÓ, ELENA, «El órgano en *Bel-Ami* de Maupassant», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 75-79.
- MONLEÓN, ANA, «El imaginario del órgano en *La Comédie Humaine*», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 41-48.
- MONLEÓN, ANA, «Représentation des corps dans l'univers sandien», *Queste* 7 (1994), pp. 85-93.
- MORALES PECO, MONTSERRAT, «Aspectos de la enunciación narrativa en *Sixtine* de Remy de Gourmont», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 307-320.
- PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, «Los relatos rusos de Xavier de Maistre: *Les prisonniers du Caucase, La jeune Sibérienne* e *Histoire d'un prisonnier français*», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 137-151.
- PIQUER, ALICIA, «Chassez le naturel, il revient au galop!», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 137-144.
- PRADO, JAVIER DEL y CARRIEDO, LOURDES, «Siglo XIX: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 791-926.
- REAL, ELENA, «Le crime politique dans *Une fille du Régent* d'Alexandre Dumas», *Crime et Châtiment dans le roman populaire en langue française du XIX^e siècle*, pp. 259-269.
- REAL, ELENA, «León Bloy et l'imaginaire du corps digestif», *Queste* 7 (1994), pp. 135-146.

- REAL, ELENA, «Le sourire et le cri: sur l'esthétique de Laforgue», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 55-64.
- REBOUL, ANNE-MARIE, «Baudelaire: imágenes de un poeta y figuras poéticas de un crítico», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 329-335.
- REBOUL, ANNE-MARIE, *La cartuja de Parma* de Stendhal, traducción e introducción. Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1995, 664 pp.
- RUFAT, HÉLÈNE, «De l'église à l'étable», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 79-92.
- RUFAT, HÉLÈNE, «Entre la mer et l'enfer», *Anuari de filologia. Filologia romànica*, 17 (1994), pp. 71-78.
- SANTA, ANGELS, «Siglo XIX: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.003-1.041.
- SANZ HERNÁNDEZ, TEÓFILO: «Mallarmé y el wagnerismo», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 337-342.
- SEGARRA, MARTA, «Éros et transgression: la femme qui rit dans *La faute de l'abbé Mouret*», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 145-157.
- SUSO LÓPEZ, JAVIER: «Les images du héros dans le roman français du XIX^e siècle», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 343-349.
- TODÓ, LLUÍS MARÍA, «Alguns problemes de traducció a *Madame Bovary*» *Els Marges* 48 (junio de 1993), pp. 111-114.
- TORDESILLAS COLADO, MARTA, «Conectores y dialogismo en la dinámica argumentativa de la *Légende de Saint Julien L'Hospitalier*», *Revista de filología francesa* 5 (1994), pp. 105-123.
- URDIALES, MILLÁN, *La Francia decimonónica a través de los cuentos de Maupassant*, Barcelona, PPU, 1993, 450 pp.
- VERJAT, ALAIN, «Pour une archétypocritique junguienne: typologie de la croissance», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 159-175.
- VERJAT, ALAIN, «Presentación», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 9-11.
- VERJAT, ALAIN, «Siglo XIX: la lírica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 927-1.001.
- VIVERO GARCÍA, M^a DOLORES, «Análisis del discurso en la *Légende de Saint Julien l'Hospitalier*», *Revista de filología francesa* 5 (1994).

7. SIGLO XX

- ACINAS LOPE, BLANCA, «Retrato y sátira en la obra de Maurice Sachs», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 351-356.

- ARDILLA CORDERO, ANTONIO, «*Les choses*. Georges Perec: articulación semiótica del discurso descriptivo-narrativo», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 79-85.
- BENOIT, CLAUDE, «*Pilote de guerre* de Saint-Exupéry: le verbe de Dieu au service de l'homme», *Les Genres insérés dans le roman*, Actes du Colloque international, 10-12 de diciembre de 1992, CLAUDE LACHET (ed.), C.E.D.I.C., vol. 9, Lyon, Université Jean Moulin, 1994, pp. 5-16.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «Por un análisis de la máxima en la *Recherche*», *Actas del II Coloquio sobre estudios de filología francesa en la Universidad española*, 1994, pp. 357-362.
- BUENO ALONSO, Josefina, «La vision de l'Espagne dans l'oeuvre de Joseph Peyré», *Joseph Peyré, l'homme de ses livres*. Actes du Colloque international, Pau, 3-4 de abril de 1992, Université de Pau, Biarritz, J & D Ed., 1994, pp. 223-233.
- CAAMAÑO, M.ª ÁNGELES, «La rêverie orientale de Marguerite Yourcenar», *L'Universalité dans l'oeuvre de Marguerite Yourcenar*, vol. I, Tours, S.I.E.Y., 1994, pp. 81-89.
- CURELL, CLARA, «Un ejemplo de nueva narrativa francesa: Jean Philippe Toussaint», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 363-368.
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Yourcenar», DELGADO CABRERA, ARTURO Y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, pp. 191-204.
- FERNÁNDEZ CARDO, JOSÉ M.ª, «La autobiografía que vuelve: Robbe-Grillet», *Barcarola* 44-45 (enero de 1994), pp. 257-269.
- FERNÁNDEZ CARDO, JOSÉ M.ª, «Siglo XX: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.259-1.300.
- FERNÁNDEZ TAVIEL DE ANDRADE, BÁRBARA, «Lorsque la France chante ses couleurs. Le rouge, le bleu et le banc dans les chansons de circonstances», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 41-60.
- GAMONEDA LANZA, AMELIA, «L'image du corps et l'écriture dans l'oeuvre de Marguerite Duras», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 377-381.
- GARCÍA-LEGAZ MARTÍNEZ, JOSÉ ALBERTO, «*Vol de nuit* ou l'accomplissement fidèle du devoir», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 71-84.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.ª, «*Angélique* o el texto encantado», *Barcarola* 44-45 (enero de 1994), pp. 271-277.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.ª, «El teatro francés contemporáneo: Copi», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 383-387.
- GONZÁLEZ SALVADOR, ANA, «Siglo XX: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.111-1.168.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Aspects andalous de Joseph Peyré», *Joseph Peyré, l'homme de ses livres*, pp. 301-310.
- GUILLÉN, LUIS F., «La máquina infernal de Cocteau, entre la creación y la parodia», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada. T. II. La parodia. El viajero imaginario*, pp. 163-170.

- GUTIERREZ, FÁTIMA Y VERJAT, ALAIN, «Siglo XX: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.301-1.332.
- HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, VICENTA, «Une lecture des *Contes d'un Matin*: heure première de l'écriture», *Des Provinciales au Pacifique, les premières oeuvres de Jean Giraudoux, Littératures*, SYLVIANE GOYAULT y MICHEL LIOURE (eds.), Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 1994, pp. 13-32.
- IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, MIGUEL, «Análisis semiológico de las maneras de desplazarse de los personajes del teatro de S. Beckett», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 389-395.
- ILLANES ORTEGA, INMACULADA, «El ideal cosmopolita en Valery Larbaud», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 397-401.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «Le paysage hanté de Colette: L'insertion des lettres de Sido dans *La Naissance du jour*», *Les genres insérés dans le roman*, pp. 151-163.
- LEFERE, ROBIN, «La censura franquista de las novelas de Claude Simon», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 409-414.
- LEFERE, ROBIN, «La traducción al español de las novelas de Claude Simon», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 85-92.
- MARRERO MARRERO, M.^a DEL CARMEN, «Aproximación al léxico de la aventura en Pierre Mac Orlan», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 415-421.
- MARTÍNEZ GARCÍA-VALERO, PATRICIA, «Poéticas contemporáneas: Yves Bonnefoy», *Poéticas francesas del siglo XX*, Kassel, Reichenberger, 1994, pp. 187-216.
- MILLÁN MUÑO, M.^a ÁNGELES, «L'univers duel du trio: *Haute Surveillance* de Genet», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 423-428.
- PAGÁN LÓPEZ, ANTONIA, «Liberté et oppression dans la représentation de l'espace de G. Cesbron: *Chiens perdus sans collier, C'est Mozart qu'on assassine*», *Colloque Gilbert Cesbron*, Université d'Angers, P.U. Angers, 1994.
- PAGÁN LÓPEZ, ANTONIA, «Una escritura de la ambigüedad y de la desintegración: *Le ravissement de Lol V. Stein* de Marguerite Duras», *Anales de filología francesa* 16 (1993), 119-136.
- PÉREZ PÉREZ, CONCEPCIÓN, «Alteridad radical, cuerpo de enigma. Concha Pérez en la ensoñación andaluza de Pierre Louys», *Identidad y alteridad: aproximación al tema del doble*, Sevilla, Alfar, 1994, pp. 117-125.
- PIQUER, ALICIA, «Aspectos de la poética de Louis Aragon», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 16 (1993), pp. 75-80.
- REAL, ELENA, «L'enchâssement de pièces lyriques dans *L'Or de Cendrars*», *Les genres insérés dans le roman*, pp. 61-73.
- REAL, ELENA, «Siglo XX: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.075-1.109.
- RENOUPREZ, MARTINE, «Retórica del silencio en *Les ardoises du toit* de Pierre Reverdy», *Actas del I Encuentro interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación*, pp. 334-339.

- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «Évariste Gamelin, un héroe triste», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 163-192.
- SEGARRA, MARTA, *La noche se agita y Plume* precedido de *Lejano interior* de Henri Michaux, prólogo y traducción, Barcelona, Círculo de Lectores, 1994.
- TOMAS, ILDA, «Les laudes *Creaturarum* de Pierre Mac Orlan», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 193-202.
- VELÁZQUEZ ESQUERRA, JOSÉ IGNACIO, «Siglo XX: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.169-1.257.
- VIVERO GARCÍA, M^a DOLORES, «Dialogismo discursivo y parodia en *L'Immoraliste*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 271-277.

8. VARIOS SIGLOS

- CAMPOS, NICOLÁS, y HERRERO, JUAN, *Ciudades y paisajes de la Mancha vista por viajeros románticos (Ciudad Real y Toledo)*, Prólogo de Jesús Cantera Ortiz de Urbina, Ciudad Real, Diputación, «Biblioteca de Autores y Temas Manchegos», 1994, 334 pp. (Estudio y selección de textos de Théophile Gautier, Alexandre Dumas, August F. Jaccaci, Maurice Barrès).
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Literatura para niños. *Cenicienta*: sugerencias para un estudio de intertextualidad», DELGADO CABRERA, ARTURO Y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, pp. 71-92.
- HERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER, *Y ese hombre seré yo. (La autobiografía en la Literatura Francesa)*, Murcia, Universidad de Murcia, 1993, 232 pp.

9. LITERATURA DE EXPRESIÓN FRANCESA. LITERATURA FRANCESA FUERA DE FRANCIA

- ANOLL, LIDIA, «*Cap tourmente* un défi lancé à l'homme de l'ère des Poissons», *Revista Española de Estudios Canadienses* 2/1 (1994), pp. 75-86.
- BAENA GALLÉ, VIOLETA M.^a, «La función nominativa del lenguaje en *La civilisation, ma mère!* de Driss Chraïbi», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 87-93.
- FERNÁNDEZ GUERRERO, JOSEFA, «Le symbolique dans *La mère du printemps* de Driss Chraïbi», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 369-376.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.^a, «Del paratexto al texto: *Juillet*, de Marie Laberge», *Francofonía* 2 (1993), pp. 129-143.

- JORDÀ LLITERAS, GABRIEL M.^a, «El rescate de Ícaro: *Histoire de ma mort* de Lauro de Bosis», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 403-407.
- LINARES, INMACULADA, «L'enjeu de traduire un poète», *Oeuvres et Critiques*, XIX, 2, Tübingen, 1994, pp. 159-165.
- MARIÑO ESPUELAS, ALICIA, «Approche historique et culturelle de la littérature Québécoise: Démarche vers la spécificité contemporaine», *Canada Romanica*, H.J. NIEDERECHE (ed.), Tübinga, Niemeyer, 1994, pp. 48-67.

10. LITERATURA COMPARADA

- BLANCO BARROS, M.^a ISABEL, «Rimbaud y Nelligan. Dos hombres y un destino», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 283-288.
- BOILÈVE GUERLET, ANNICK, «*Le masque de la mort rouge* de Edgar Poe, y Baudelaire: estructura, estética e intertextualidad», *Semiótica y modernidad*, Actas del V Congreso internacional de la Asociación Española de Semiótica, Universidade da Coruña, 1994. T. II, pp. 351-363.
- CANTERA ORTIZ DE URBINA, JESÚS, «Leyendo *Tartarin* en mis viajes a Ciudad Real», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 297-305.
- CONCEJO, PILAR, «La mujer en Antonio de Guevara y en Montaigne», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 95-101.
- CORBELLA, DOLORES, «La caracterización del viaje iniciático en los textos medievales. El viaje al *más allá* desde *San Brandán* de Benedeit a *La Faula* de Torroella», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 331-337.
- COTS VICENTE, MONTSERRAT, «La parodia de Inés de Castro en el teatro francés del siglo XVIII», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 89-95.
- GINÉ JANER, MARTA, «Maupassant y Clarín: Padres e hijos», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 45-52.
- GONZÁLEZ SANTANA, ROSA DELIA, «E. Zola y B. Pérez Galdós. El personaje femenino en *Fortunata* y *Jacinta* y *Nana*». (Extracto de las investigaciones de Tesis doctoral), *Vector Plus. Miscelánea científico-cultural* 1 (1994), pp. 36-42.
- GONZÁLEZ SANTANA, ROSA DELIA, «Solidaridad femenina en *Fortunata* y *Jacinta* y *Nana*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 189-199.

- LABRA CENITAGOYA, ANA I., «Viajando a través de los laberintos de la historia. *Cien años de soledad* y *Les 1001 années de la nostalgie* (estudio comparativo)», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, p. 421-426.
- LEGUEN, BRIGITTE, «Figuras femeninas en la novela española y francesa del siglo XIX: objetos y sujetos», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 225-233.
- LOSADA GOYA, JOSÉ MANUEL, «La mujer y el ángel caído: soteriología en la época romántica», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 235-244.
- LOSADA GOYA, José Manuel, «Le legs de l'histoire dans le théâtre espagnol et français du XVII^e siècle», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 93-107.
- MARTÍNEZ CUADRADO, JERÓNIMO, «Antecedentes literarios de la *Ode à Cassandre* de Ronsard: autores italianos», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 109-117.
- MENDOZA RAMOS, M^a DEL PILAR, «Aubérée la alcahueta: similitudes y diferencias con sus homólogas literarias hispanas», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 263-268.
- PRÉNERON VINCHE, PAULA, «*Madame Bovary - La Regenta*: influence idéologique», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 321-327.
- RAJOY FEIJÓO, MARÍA DOLORES, «El viaje por mar, signo de modernidad», *Semiótica y modernidad. Actas del V Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*. T. I., pp. 359-370.
- SEIXO, MARÍA ALZIRA, «L'imagination du voyage: Woolf, Michaux, Saramago; enquêtes périodologiques», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 519-529.
- TORRES MONREAL, FRANCISCO, «Cervantes en el teatro francés, 1935-1965», *Cervantes, estudios en la víspera de su centenario*, Kassel, Reichenberger, 1994. Vol. II, pp. 605-646.
- VAÍLLO, CARLOS, «La vieja indigna en las poesías de Quevedo y algunos poetas franceses», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 391-399.
- YLLERA, ALICIA, «La Muerte de los amantes en el *Tristán* castellano», *Actas do IV Congresso da Associação Hispânica de literatura medieval*, Lisboa, 1-5 de octubre de 1991, Aires A. NASCIMENTO y CRISTINA ALMEDIA RIBEIRO (eds.), Lisboa, Edições Cosmos, 1993. T. II, pp. 85-89.

11. HISTORIA DE LAS IDEAS LITERARIAS. CRÍTICA LITERARIA. GÉNEROS. LITERATURA Y LENGUAJES ARTÍSTICOS

ANSÓN, ANTONIO, *El istmo de las luces. Poesía e imagen de la vanguardia*, Madrid, Cátedra, 1994, 99 pp.

- CAMARERO, JESÚS Y SERNA, ÁNGELES (EDS.), *Escritura y multimedia*, Álava, Universidad del País Vasco/Diputación foral de Álava, 1994.
- CARABÍ, A. Y SEGARRA, M. (EDS.), *Mujeres y literatura*, Barcelona, PPU, 1994.
- GALVÁN, FERNANDO Y GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M^a, «El uso contemporáneo de *parodia*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.II. *La Parodia. El viaje imaginario*, pp. 111-118.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M^a, «Notas (hipertextuales) sobre la parodia genettiana: a propósito de *Palimpsestos*», *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 12 (1993), pp. 83-103.
- PRADO, JAVIER DEL, BRAVO CASTILLO, JUAN, y PICAZO, MARÍA DOLORES, *Autobiografía y modernidad literaria*, Universidad de Castilla-La Mancha, 1994, 377 pp.
- PRADO, JAVIER DEL, *Teoría y práctica de la función poética*, Madrid, Cátedra, 1993, 438 pp.
- ROMERA, JOSÉ, YLLERA, ALICIA, y GARCÍA-PAGE, MARIO, *Semiótica(s). Homenaje a Greimas*, Madrid, Visor Libros, 1994, 326 pp.

12. LITERATURA OCCITANA

- CABANILLES, ANTÒNIA, «El discurso de las *Trobairitz*: un modelo de la enunciación dialógica», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 75-84.
- RIQUER, ISABEL DE, «La lírica trobadoresca. Aspectes literaris i socials», *Catalunya música. Revista musical catalana* 120 (octubre 1994), pp. 34-39.
- RIQUER, ISABEL DE, «*Tota dona val mays can letr'apren*: las *trobairitz*», *Mujeres y literatura*, pp. 161-173.

13. BIBLIOGRAFÍA

- MUELA, JULIÁN, YLLERA, ALICIA, LAFARGA, FRANCISCO, y MARTÍNEZ, CARIDAD, *Repertorio de estudios franceses en la Universidad Española*, Madrid, A.P.F.F.U.E., 1994, 269 p.
- YLLERA, ALICIA, «Publicaciones sobre literatura francesa en España. 1992», *Epos*, 9 (1993), pp. 665-672.
- YLLERA, ALICIA, «Publicaciones sobre literatura francesa en España. 1993», *Epos*, 10 (1994), pp. 557-565.

14. ESTUDIOS SOBRE LA TRADUCCIÓN LITERARIA

- BUENO GARCÍA, ANTONIO, RAMIRO VALDERRAMA, MANUEL, y ZARANDONA FERNÁNDEZ, JUAN MIGUEL (EDS.), *La traducción de lo inefable*. Actas del I^{er} Congreso interna-

cional de traducción e interpretación, Soria, Colegio Universitario de Soria, 1994, 483 pp.

GARCÍA-SABELL TORMO, TERESA, y FLORES VARELA, CAMILO, «La traducción de textos medievales franceses a la luz de versiones coetáneas», *Actas del II Congreso sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 195-200.

OZAETA, MARÍA ROSARIO, «La difícil empresa de la traducción de teatro contemporáneo: *Le Saperleau*», en *III Encuentros Complutenses en torno a la traducción*, Madrid, Editorial Complutense, 1993, pp. 261-270.